VERMEIREN

Manuels d'Entretien

Lits



CE

Table des matières

1 Maintenance

La durée de vie du lit est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage. Ne pas utiliser le lit lorsque quelque chose est endommagé, lire attentivement les instructions. N'effectuez aucune réparation vous-même.

Personne ne doit être sur le lit lors de la maintenance de celui-ci.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts dus à l'absence de contrôle ou à un contrôle déficient.

1.1 Maintenance régulière

Afin de garder votre lit Vermeiren en bon état, vous devez l'entretenir régulièrement de la manière suivante :

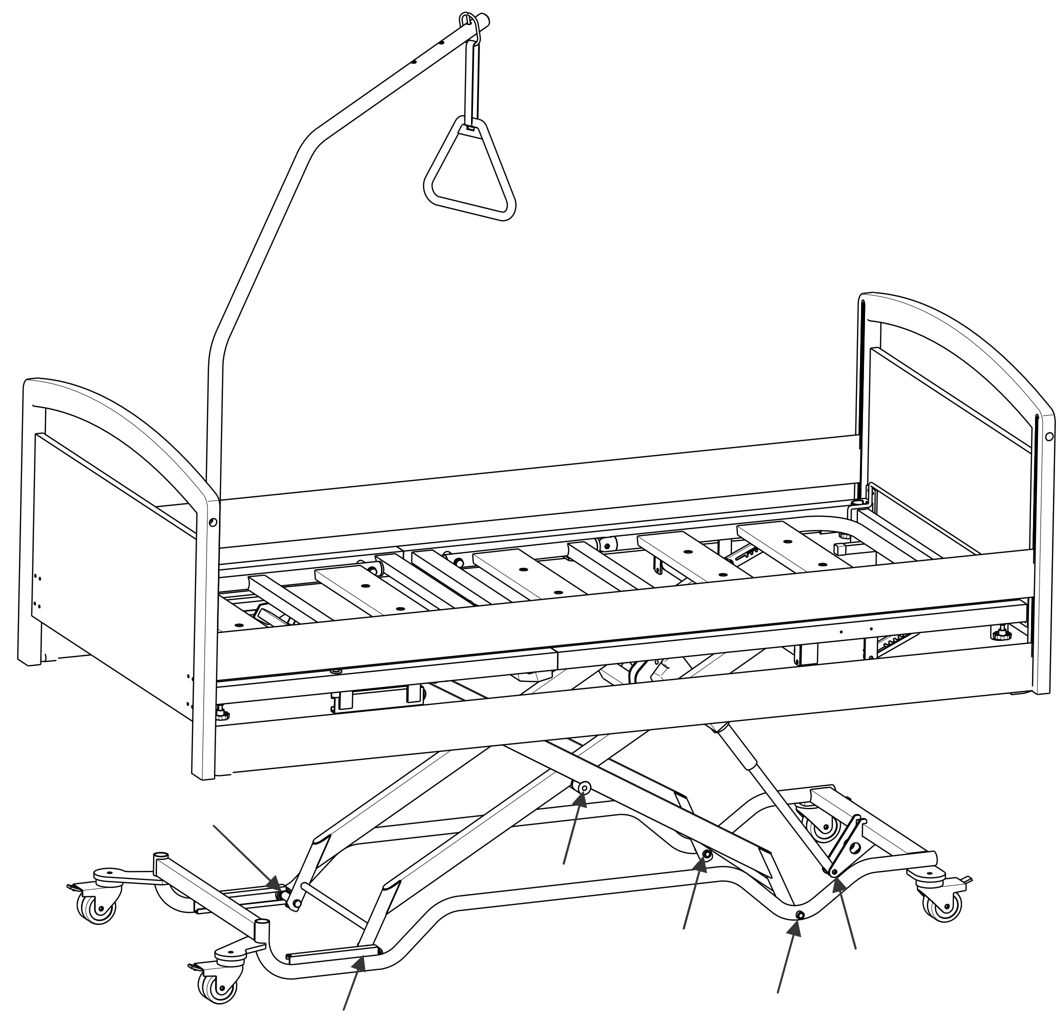
- Avant chaque utilisation
  - Contrôlez l'absence de dégâts et/ou de salissures sur les roues. En effet, cela peut influencer la capacité de roulage des roues de manière défavorable. Lorsqu'une roue est endommagée, il vaut mieux le faire réparer par un atelier de réparation agréé.
  - Contrôlez les freins et remplacez-les si nécessaire.
  - Contrôlez si toutes les vis, goupille de verrouillage sont bien fixées.
  - Contrôlez l'état du lit (propreté, déchirures, dommages au niveau des parties portantes…) et nettoyez-le. Remplacez le revêtement si nécessaire.
  - Vérifiez le fonctionnement des pièces mécaniques d'usure (barreaux, potence le levage + triangle, appui-pied, appui-tête).
  - Contrôlez l'état des éléments fixes en bois.

  Seulement pour lit électrique:
  - Contrôlez l'état des câbles et assurez-vous qu'ils ne présentent pas de dégâts visibles et que les fiches soient correctement branchées (voir manuel d'utilisation). Si vous constatez des dégâts, débranchez immédiatement le câble de la prise. Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le lit, mais sur la fiche. Avertissez votre atelier spécialisé agréé pour la remise en état.
  - Vérifiez le bon fonctionnement de la télécommande. Si la télécommande ne fonctionne plus correctement; débranchez immédiatement le câble de la prise et avertissez votre revendeur.

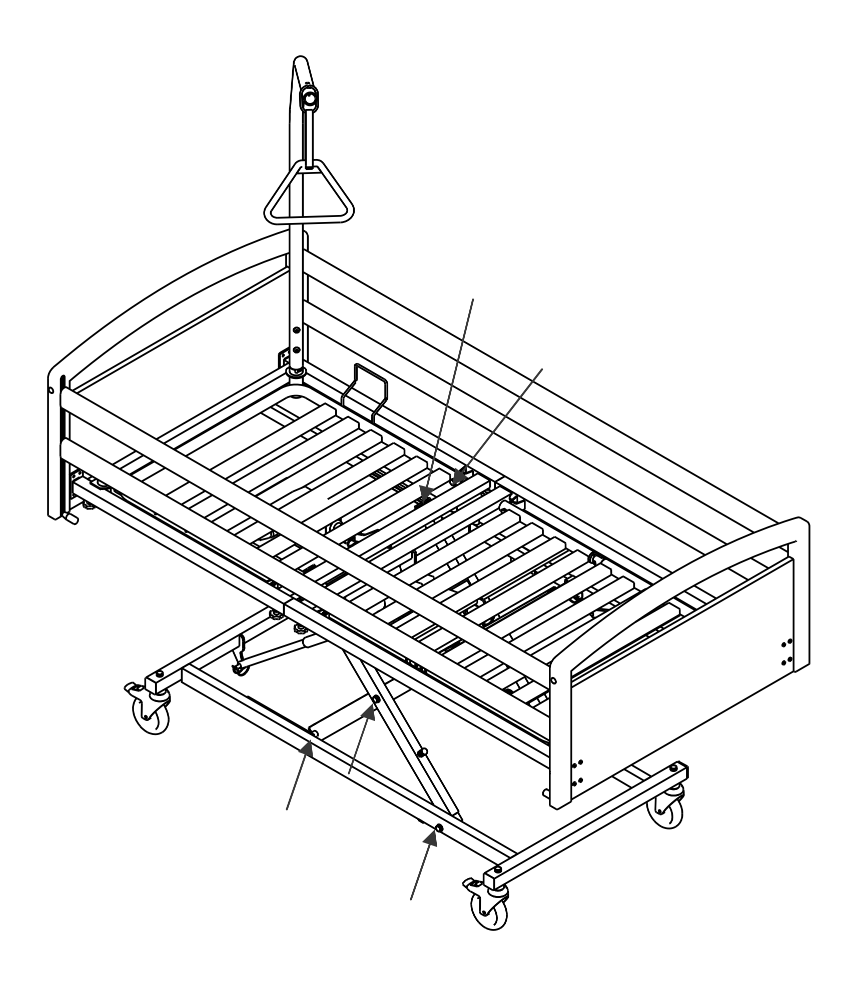
  Seulement pour lit mécanique:
  - Contrôle du fonctionnement de l'amortisseur à gaz (synchronisme, déformation, taches d'huile).
  - Contrôle du fonctionnement de crémaillère et ajustement mécanique (déformation, usure).
- Toutes les 8 semaines : inspection et éventuellement lubrification et réglage des (En fonction de la fréquence d'utilisation du lit)
  - Fonctionnement et état des barreaux latéraux en bois (appui-tête et appui-pied)
  - Fonctionnement et état des barreaux latéraux métalliques (si présents)
  - Placement des lattes dans le sommier à lattes (si présents)
  - Etat des éléments en bois
  - Potence de levage (ajustement / déformation)
  - Toutes les vis, boulons et écrous de fixations
  - Lubrification des pièces mobiles

Le schéma ci-dessous indique les différents points de graissage à effectuer sur nos lits:

Alois, Alzeis, Lo-Lo (barreaux latéraux en bois)



Interval



Pratic (barreaux latéraux métalliques)

Pratic (barreaux latéraux en bois)

Le même pour lit Pratic HC.

Vous trouverez un plan de maintenance au dos de ce manuel.

Seul le distributeur peut se charger de la réparation et de l'assemblage des pièces détachées de votre lit.

N'installez que des pièces de rechange autorisées par Vermeiren.

1.2 Expédition et stockage

Respectez les instructions suivantes pour l'expedition ou le stockage du lit :

- Stocker uniquement dans des endroits secs (entre +5 °C et +40 °C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le fauteuil roulant à l'abri de la rouille et des corps étrangers (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Enlevez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Enrouler le câble d'alimentation, sans le plier, dans le support prévu à cet effet à l'extrémité côté tête.
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage (par exemple barreaux).

- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du lit, ne rien coincer...). Saisissez uniquement le lit au niveau de partie fixe du cadre.
- Vérifier que les câblages internes ne sont pas écrasés ou protection contre pliés.
- Lors du démontage : bien serrer toutes les vis et les boulons.
- Assurez vous que tout les composants nécessaires pour assembler le lit soient présents.
- Après montage et transfert à des tiers, tous les contrôles décrits au chapitre « Inspection » doivent être exécutés.

1.3 Entretien

Le nettoyage de votre lit est possible avec des produits ménagers. Avant de nettoyer le lit assurez-vous que les câbles soient débranchés.

Pour conserver à votre lit de soins un aspect soigné, un entretien régulier s’impose.

1.3.1 Cadres métalliques, éléments en bois

Voir les instructions ci-dessous pour le nettoyage des cadres métalliques et les pièces en bois :

- Avec un chiffon mouillé à l'eau chaude, sans humidification excessive des cadres métalliques et éléments en bois.
- Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
- Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
- N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

Vermeiren n'est pas responsable des dégâts causés par l'utilisation de produits de nettoyage inappropriés.

1.3.2 Pièces en plastique

Nettoyez les éléments en plastique de votre lit avec un produit de nettoyage conçu à cet effet. Utilisez exclusivement une éponge ou brosse douce. Note les informations spéciales sur le produit.

Des exemples d'éléments en plastique sont la télécommande, etc…

1.3.3 Enduit

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche externe est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'humidité dans les composants (tubes, électronique).

Pour les pièces chromées, un polissage avec un chiffon sec suffit généralement. Les saletés tenaces s'enlèvent de préférence avec un produit nettoyant spécial pour le chrome.

Vous pouvez éviter que les éléments en acier ne deviennent mats trop rapidement en les frottant légèrement avec de la vaseline.

1.3.4 Électronique

⚠ **AVERTISSEMENT : Avant chaque voyage, contrôlez si les connecteurs ne sont pas corrodés ou endommagés, car cela peut influencer défavorablement le bon fonctionnement de l'électronique.**

Nettoyer la télécommande, moteurs avec un tissu légèrement humide avec quelques gouttes d'un nettoyant domestique commercial. N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'ustensiles à arêtes vives (éponge métallique, brosse, etc.), Ils peuvent causer des rayures sur la surface de la télécommande.

1.4 Inspection

Pour votre propre sécurité et afin de maintenir votre lit de soins en parfait état de fonctionnement même après une longue utilisation, le lit doit être soumis à des entretiens réguliers par un revendeur agréé dont le travail doit être est renseigné dans une base de données, ce dernier entrera toutes les maintenances. En principe, nous conseillons un entretien annuel et au minimum avant toute réutilisation. Les contrôles suivants doivent être exécutés et documentés :

- Contrôlez visuellement les parties de la structure pour les déformations plastiques, les fissures et le mauvais fonctionnement. (sommier à lattes, châssis de base, appui-tête, appui-pied, potence le levage, fixation de la potence le levage, roues).
- Contrôlez visuellement l'absence de fissures et de points de rupture sur toutes les pièces en plastique.
- Contrôlez si toutes les fixations de vis, écrous sont bien fixées.
- Contrôle visuel de tous les boîtiers pour vérifier qu'ils ne sont pas abîmés ; les vis doivent être bien serrées, les joints ne doivent pas présenter de dégâts externes visibles.
- Contrôle visuel des dégâts à la peinture (risque de corrosion).
- Contrôlez que les fiches de raccordement ne soient pas corrodées ou endommagées, car cela risque de nuire au bon fonctionnement de l'électronique.
- Vérification du fonctionnement des roulettes de freinage (roue libre, sécurité, blocage, etc.).
- Vérification de la lubrification des joints métalliques des pièces mobiles.
- Mesure de la résistance du conducteur de terre (MOhm) suivant VDE EN62353.
- Mesure du courant de fuite résiduel (A) suivant VDE EN62353.
- Mesure de la résistance d'isolement (MOhm) suivant VDE EN62353.
- Contrôle du fonctionnement des barreaux latéraux (verrouillage, distances suivant ISO 60601-2-52: 2009, également en cas de sollicitation, déformation, usure par sollicitation).
- Vérification de l'état du matelas (pas en cas de réutilisation du lit).
- Fourniture de l'ensemble des pièces, manuel d'instructions disponible?

Seulement pour lit électrique:

- État du câblage d'alimentation (en particulier : écrasements, usure, coupures, isolation apparente des câbles internes, conducteurs métalliques apparents, plis, dentées, décoloration de l'enveloppe extérieure, zones cassantes).
- Contrôle du câblage interne du câble d'alimentation (en particulier : écrasements, usure, coupures, isolation apparente des câbles internes, conducteurs métalliques apparents, plis, boursouflures, décoloration de l'enveloppe extérieure, zones cassantes).
- Contrôle visuel du câble d'alimentation (EPR ou comparable).
- Vérification de la protection du système électrique contre l'humidité - minimum IPX4 (voir plaque signalétique).
- Contrôle dispositif de suspension du câble d'alimentation lors du transport.

- Le câble d'alimentation et les câbles électriques sont bien fixés, ce qui rend improbables le cisaillement, l'écrasement et autres sollicitations mécaniques.
- Contrôle du fonctionnement des entraînements (parcours de la plage de réglage complète → des bruits des moteurs, vitesse, marche silencieuse, etc., déclenchement en fin de course (ex. : limitation du courant, contacteur de fin de course), et si nécessaire : mesure des performances, d'abord sans charge puis avec la charge nominale ("SWL"), afin de détecter tout signe d'usure du moteur en comparant les valeurs de courant électrique obtenues avec les valeurs de référence lors de la livraison. Ne pas ouvrir les moteurs (ne rentre pas dans le cadre de la garantie).

Seulement pour lit mécanique:

- Contrôle du fonctionnement de l'amortisseur à gaz (synchronisme, déformation, taches d'huile).
- Vérifiez le fonctionnement du mécanisme de réglage de la crémaillère.

Les mesures de contrôle ne peuvent être effectuées que par des personnes qui ont au moins suivi une formation sur le lit de soins et auxquelles des électriciens qualifiés ont dispensé une formation sur les outils et procédures de contrôle à mettre en œuvre. L'autorisation d'utiliser le lit de soin après des mesures de contrôle réussies ou après des opérations d'entretien ne peut être délivrée que par un électricien qualifié.

Faites confirmer l'entretien dans leprogramme d'entretien quand au moins les profils précités ont été au moins contrôlés. Si votre revendeur n'effectue aucun entretien à votre demande, prenez contact avec le fabricant. Nous vous indiquerons les revendeurs agréés dans votre région.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages dus à un manque d'entretien ou à un entretien déficient.



Exigence :	Remarque :
1.) Contrôle visuel :	n.a. Oui Non Remarque
1.1) Câble d'alimentation Câble EPR ou de qualité équivalente	n.a. Oui Non Remarque
1.2) État du câble d'alimentation points particuliers à contrôler : écrasements, usure, coupures, isolation apparente des câbles internes, conducteurs métalliques apparents, plis, nœuds, débosselages décoloration de l'enveloppe extérieure, zones cassantes)	n.a. Oui Non Remarque
1.3) Etat des câbles internes points particuliers à contrôler : écrasements, usure, coupures, isolation apparente des câbles internes, conducteurs métalliques apparents, plis, nœuds, débosselages décoloration de l'enveloppe extérieure, zones cassantes)	n.a. Oui Non Remarque
1.4) Soulagement de traction et protection contre l'écrasement suffisants du câble d'alimentation	n.a. Oui Non Remarque
1.5) Soulagement de traction et protection contre l'écrasement suffisants des câbles internes	n.a. Oui Non Remarque
1.6) Le câble d'alimentation et les diverses lignes électriques sont bien fixés, ce qui rend improbables le cisaillement, l'écrasement et autres sollicitations mécaniques.	n.a. Oui Non Remarque
1.7) Protection contre l'humidité IP66	n.a. Oui Non Remarque
1.8) Dispositif de suspension du câble d'alimentation lors du transport	n.a. Oui Non Remarque
1.9) Contrôle visuel des éléments du cadre pour vérifier l'absence de déformation plastique et/ou d'usure : - Chariot élévateur - Lève-personne - Appuie-tête, zone assise, appuie-pied - Potence le levage - Fixation de la potence le levage - Roulettes	n.a. Oui Non Remarque
1.10) Boîtier Contrôle visuel de tous les boîtiers pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Les vis doivent être bien serrées, les joints ne doivent pas présenter de dommages externes apparents.	n.a. Oui Non Remarque



Tableau (A) se rapportant à la figure (B)

Lettre d'identification	Dimensions	Dimensions en mm	
A	Plus petite distance entre les éléments sur l'ensemble de la barrière latérale en position relevée / encliquetée ou dans l'espace formé par la barrière latérale et les parties solides du lit.	A ≤ 120	Mesure effective : mm
B	Epaisseur du matelas lors d'un usage conforme aux instructions du fabricant.	Fixé par le fabricant	Mesure effective : mm
C	Hauteur du bord supérieur de la barrière latérale au-dessus du matelas (voir "B") non comprimé.	C ≥ 220	Mesure effective : mm
D	Distance entre la têtière ou le repose-pieds et la barrière latérale.	D ≤ 60 ou D ≥ 235	Mesure effective : mm
E	Distance entre les barrières latérales à segments avec le sommier à plat.	E ≤ 60 ou E ≥ 235	Mesure effective : mm
F	Plus petite dimension de toutes les ouvertures accessibles entre la barrière latérale et le sommier.	Si D ≥ 235, F ≤ 60 Si D ≤ 60, F ≤ 120	Mesure effective : mm
G	Longueur totale de la barrière latérale ou somme des longueurs des barrières à segments sur un côté du lit.	G ≥ 1/2 de la longueur du sommier	Mesure effective : mm
H	Distance entre la têtière et le repose-pieds sans extension de ces éléments.	néant	Mesure effective : mm
			n.a. Oui Non Remarque

Pour les lits dont les dimensions des barrières latérales sont supérieures de 10 % aux dimensions indiquées, il y a lieu de ne pas utiliser ces barrières avec des patients d'une taille plus petite ou d'un poids inférieur et de prendre les mesures supplémentaires nécessaires pour éviter que le patient ne soit pris au piège dans les barreaux ou ne passe à travers les barreaux.	n.a. Oui Non Remarque
Les barrières latérales dont les dimensions sont égales ou supérieures de 10 % aux valeurs indiquées ne peuvent plus être utilisés aussi longtemps que celles-ci n'auront pas été aménagés de telle façon à se conformer aux exigences ; remplacez les si nécessaire.	n.a. Oui Non Remarque
Outre la vérification effectuée selon les points suivants, il y a lieu de contrôler la fonctionnalité (bon fonctionnement des crémaillères, éléments de fixation) des barrières latérales. Les défectuosités constatées doivent être réparées. Respecter les dimensions des pièces de barreau conformément au schéma ci-dessous.	n.a. Oui Non Remarque



Figure (B) se rapportant au tableau (A)	**Remarque :** lorsque les montants de la barrière latérale sont externes (indiqué en gris foncé), la distance A sous les barreaux par rapport au sommier est une imposition.
2.) Contrôles des mesures	n.a. Oui Non Remarque
2.1) Résistance du conducteur de terre Mesure effective : *Ohm*	n.a. Oui Non Remarque
2.2) Courant de fuite Mesure effective : *A*	n.a. Oui Non Remarque
2.3) Résistance de l'isolation Mesure effective : *MOhm*	n.a. Oui Non Remarque
3.) Contrôles du fonctionnement	n.a. Oui Non Remarque
3.1) Contrôle du fonctionnement des barreaux latéraux : - verrouillage ou jeu dans le verrouillage - distances, également en charge - déformation - usure et fissures par sollicitation	n.a. Oui Non Remarque
3,2) Contrôle du fonctionnement des freins latéraux : - Sécurité - Arrêt - Course libre	n.a. Oui Non Remarque
3,3) Contrôle du fonctionnement des moteurs : - Parcours de la plage de réglage complète des moteurs (bruits, vitesse, marche silencieuse, etc.)- Déclenchement en fin de course (par exemple limitation du courant, contacteur de fin de course) Mesure de la puissance absorbée d'abord sans charge, ensuite à la charge nominale (SWL), pour pouvoir calculer l'usure éventuelle des moteurs via la consommation de courant et la comparer aux valeurs existant à la livraison. Le fabricant peut fixer des valeurs limites.	n.a. Oui Non Remarque
Divers :	

1.5 Résolution des problèmes

La liste suivante vous aidera lors de la résolution des problèmes de votre lit. Si vous ne trouvez pas la panne, prenez contact avec votre revendeur.

Problème	Cause du problème	Solution
Le voyant d'alimentation de la boite de contrôle ne fonctionne pas.	• Pas de connexion à l'alimentation. • Fusible est endommagé. • Boîte de contrôle est endommagée.	• Raccordez le boîte de contrôle. Branchez la boîte de contrôle à la boîte d'alimentation. • Envoyez le moteur ou la boîte de contrôle en réparation.
Voyant d'alimentation de la boîte de contrôle ne s'allume pas, le moteur ne fonctionne pas, le relais dans la boîte de contrôle fait un bruit de cliquetis.	• La fiche du moteur n'est pas reliée à la boîte de contrôle • Moteur est endommagé. • Boîte de contrôle est endommagée.	• Branchez la fiche du moteur à la boîte de contrôle. • Envoyez le moteur ou la boîte de contrôle en réparation.
Voyant d'alimentation de la boîte de contrôle ne s'allume pas, le moteur ne fonctionne pas, le relais dans la boîte de contrôle ne fait aucun bruit de cliquetis.	• Boîte de contrôle est endommagée. • Télécommande est endommagée.	• Envoyez le boîte de contrôle ou télécommande pour réparation.
Voyant d'alimentation est allumé, le moteur fonctionne, mais la broche ne fonctionne pas.	• Le réducteur a lâché ou est usé. • Tension d'alimentation trop basse. • Lit est surchargé.	• Envoyez le moteur pour réparation. • Tension d'alimentation doit être 220V CA. • Donnez moins de poids au lit et laissez reposer le moteur.
Voyant d'alimentation est allumé, le moteur et la broche ne fonctionnent pas.	• Câbles ne sont pas bien raccordée. • Câbles sont endommagé. • Boîte de contrôle est endommagée. • Télécommande est endommagée. • Moteur est endommagé.	• Raccordez les câbles. • Remplacez le câble. • Envoyez le boîte de contrôle, télécommande pour réparation.
Le boîtier de commande fonctionne, le moteur ne fonctionne que dans un sens.	• Télécommande est endommagée.	• Envoyez la télécommande pour réparation.

1.6 Désinfection

⚠ **AVERTISSEMENT : produits dangereux, l'utilisation de désinfectants est réservée au personnel autorisé.**

⚠ **AVERTISSEMENT : produits dangereux, irritants pour la peau. Vous devez porter des vêtements de protection adaptés Vous devez pour cela également tenir compte des informations relatives aux produits utilisés.**

Toutes les pièces du lit peuvent être traitées à l'aide d'une désinfection par brossage.

Toutes les mesures de désinfection des appareils de réadaptation fonctionnelle, de leurs composants ou autres accessoires sont consignées dans un livret de désinfection. Celui-ci contient au minimum les renseignements suivants et est conservé avec la documentation des produits correspondants :

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature

Tableau 1 : Exemple de journal de désinfection

Abréviations pour les données de la colonne 2 (motif) :

V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection

Pour une feuille vierge d'un journal de désinfection, voir § 5.

Les désinfectants recommandés pour le récurage (d'après la liste fournie par le Robert Koch Institute, RKI) sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Substance active	**Nom du produit**	**Désinfectant de blanchisserie**		**Désinfection de surface (récurage/ essuyage)**		**Désinfection des excrétions 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée**						**Zone d'efficacité**	**Fabricant ou fournisseur**
						Crachat		**Selles**		**Urine**			
		Solution diluée	**Durée pour faire effet**	**Solution diluée**	**Durée pour faire effet**	**Solution diluée**	**Durée pour faire effet**	**Solution diluée**	**Durée pour faire effet**	**Solution diluée**	**Durée pour faire effet**		
		%	**h**	**%**	**h**	**%**	**h**	**%**	**h**	**%**	**h**		
Phénol ou dérivé de phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	Solution savonneuse m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Phénol	1	12	3	2							A	
Chlore, substances organiques ou anorganiques avec chlore actif	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A[1]B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A[1]B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A[1]B	Lysoform
Par combinaisons	Apesin AP100[2]			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur[2]			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform[2]			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril[2]			2	4							AB	Kesla Pharma

Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récurage/ essuyage)		Désinfection des excrétions 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur
						Crachat		Selles		Urine			
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet		
		%	h	%	h	%	h	%	h	%	h		
Formaldéhyde et/ou autres aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica désinfection de surface 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Solution formaldéhyde (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nûscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi
Surfactants amphotères (amfotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Lait de chaux[3]							20	6			A[3]B	
1 Pas efficace contre les myco-bactéries lors de la désinfection d'entretien, principalement en présence de sang. 2 Ne convient pas pour désinfecter des surfaces poreuses ou contaminées de sang (par exemple bois brut). 3 Pas efficace pour la tuberculose ; préparation de lait de chaux : 1 volume de chaux dissoute (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau. * Efficacité contrôlée sur les virus conformément aux méthodes de contrôle de RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242). A : convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les myco-bactéries et champignons, y compris les spores fongiques. B : convient pour désactiver les virus.													

Tableau 2 : Désinfectants

Consultez votre distributeur pour toute question relative à la désinfection ; Il se fera un plaisir de vous aider.

2 Garantie

Extrait des conditions générales de vente :

(...)
5. La durée de garantie est de 24 mois.

(...)

La garantie ne saurait être invoquée dans les cas suivants :
- en cas de faible différence par rapport à l'état normal
- en cas de faible limitation de fonctionnalité
- en cas d'usure naturelle
- en cas de pannes consécutives à une installation inappropriée ou au manque de maintenance
- en cas de pannes consécutives à une utilisation inappropriée
- en cas de pannes consécutives à une manipulation inappropriée par le client et ses partenaires ou les ateliers
- en cas de dommages apparus après le transfert des risques et consécutifs à une manipulation inappropriée ou réalisée avec négligence, à une sollicitation excessive, à l'utilisation de matériel inapproprié, à une installation incorrecte ou à des influences extérieures extraordinaires, non prévues dans le contrat.

(...)

Les conditions de garantie sont susceptibles de varier d'un pays à l'autre. Veuillez contacter votre revendeur pour toutes précisions utiles.

3 Mise au rebut



Informez-vous auprès de la société d’enlèvement des déchets de votre région des règles applicables au traitement des déchets du lit. Il est interdit de le jeter avec les déchets ménagers.

Le fabricant est responsable de la reprise et du recyclage du lit et satisfait aux exigences de la directive européenne 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques mis au rebut.

Les matériaux d’emballage peuvent être emmenés dans des centres d’élimination ou de recyclage.

4 Plan de maintenance

Date	Maintenance	Remarques	Signature
1/1/2014	*Lubrification et entretien général*	*non*	

5 Journal de désinfection

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature

Abréviations pour les données de la colonne 2 (motif) :

V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection



SERVICE

Le lit a été contrôlé:

Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:
Cachet du revendeur: Date:	Cachet du revendeur: Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE
La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI
Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE
Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN



GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome ____________________

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo ____________________

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta ____________________

E-mail ____________________

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo ____________________

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie ____________________

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto ____________________

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome ____________________

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo ____________________

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta ____________________

E-mail ____________________

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo ____________________

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie ____________________

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase/Kaufdatum/Data di acquisto ____________________

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar ésta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucración en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim tis warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermerien dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

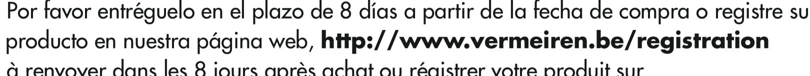
Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.
In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.







A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, **http://www.vermeiren.be/registration**
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrer votre produit sur notre site, **http://www.vermeiren.be/registration**
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, **http://www.vermeiren.be/registration**
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, **http://www.vermeiren.be/registration**

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carete "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

Belgique

N.V. Vermeiren N.V.
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH
Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

France

Vermeiren France S.A.
Z. I., 5, Rue d´Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Autriche

L. Vermeiren Ges. mbH
Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italie

Vermeiren Italia
Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.
Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o
ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Espagne / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.
Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.
Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

R.E.: N.V. Vermeiren N.V., Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout - Belgique – 2014-09- Manuel d'entretien Lits-vC